



第 85 号

2016 年 (平成 28 年) 1 月 15 日
 発行：鎌ヶ谷市国際交流協会
 〒273-0101 鎌ヶ谷市富岡 1-1-3
 きらり鎌ヶ谷市民会館 3 階
 TEL：047-442-1860
 月・水・土 9：00～16：00
 e-mail：main@kifa.gr.jp

鎌ヶ谷市国際交流協会 広報誌

2015 年度 KIFA パーティ「世界の屋台で国際交流」



大盛況の会場風景



司会のミカエラさんとエリーさん



「スマイリーキッズ」英語の歌

人と人、心と心をつなぐ国際交流

2015 年度 KIFA パーティが 11 月 29 日(日)鎌ヶ谷市総合福祉保健センターで開催されました。

進行役は鎌ヶ谷西高校に在学するフィリピン人高校生のミカエラさんが日本語で、鎌ヶ谷市立中学校のアメリカ人英語教師のエリーさんが英語で行いました。

オープニングのセレモニーでは信夫稔会長が歓迎のあいさつ。発熱のため欠席の清水聖士市長の祝辞披露、原八郎市議会議長から「この時期に毎年開かれるこのパーティは、KIFA が日頃からつちかっていた市民と外国人との交流事業に信頼が醸成されてきたことを意味するもので、非常に意義深いものを感じます。KIFA の活動はますます重要なものとして位置付けられ、外国語研修講座をはじめ他の国際交流事業にも大きな期待が寄せられています。」と励ましの祝辞を戴きました。

交流タイムに先立ち KIFA 子ども英会話「スマイリーキッズ」で学ぶ子どもたちと講師による「ABC ソング」「Head, shoulders, knees and toes」が披露されました。大きな声でほほえましく、学習の成果を見せていました。

会場は中国、韓国、インド、香港、ミャンマーの外国料理ブースや、クッキーアイシングと英語コンピュータゲームが楽しめるキッズブースの前には順番待ちの列ができています。外国料理を堪能したり、そこここに交流の輪が広がり、会話を楽しむ光景が見られました。

舞台上『祭り太鼓』が始まると鎌ヶ谷市のゆるキャラ「かまたん」も登場し参加者と一緒に盆踊りが始まりました。TK キングによる『テコンドーの演舞』では「板割り」が披露されました。鎌ヶ谷西高校の『吹奏楽部演奏』では子どもたちにも馴染みの曲目「ディズニーメドレー」と「小さな世界」が演奏され、最前列で座り込んで聞いていた子どもたちも大喜びでした。

舞台のトリはプロダンサー須原夫妻率いるペルーのダンスチームです。子どもも加えた男女 8 人で繰り広げる華麗な愛のダンスには、参加者の皆さん誰もが見とれていました。

アメリカ、中国、ペルー、韓国、フィリピン、香港、ミャンマー、ルーマニアなど 30 人余の外国人をはじめ、総勢 230 人が参加し交流を深めました。



にぎわう韓国ブース



「TK キング」テコンドー演武



華麗なペルーダンス

えいごに親しみながらみんなでハロウィンを楽しもう



好天に恵まれた 2015 年 10 月 24 日(土)、「えいごに親しみながら みんなでハロウィンを楽しもう」を、鎌ヶ谷ふるさとづくり推進協議会（以下、協議会）の協力を得て、東武鎌ヶ谷駅前ロータリー デッキスペースと KAO の会事務所の一部スペースをお借りして開催しました。

魔女、バンパイア、ネコなどに扮した大勢の子どもたちが、フェイスペイント、柿の Jack-o'-Lantern 作り、英語、中国語、ハングルを使った多言語ゲームを楽しみました。マリオ、怪獣、ガイコツなどに扮した外国

人協力者（アメリカ・中国・ミャンマー）とスタッフがオレンジのバケツに準備された英語、中国語、ハングルのカードを持ってスタンバイ。子どもたちはそれぞれのカードに書かれたシンバル（ハングル）、面包超人（中国語）など、絵カードを見て言葉の意味を想像したり、発音やヒントを教えてもらいながらゲームを楽しみました。今年度は若いアーティスト、ギタリストの皆川駿太さん、ダンサーの恵斗さんにもご協力頂き、にぎやかなハロウィンイベントとなりました。



「スマイリーキッズ」クリスマス特別授業を楽しむ



2015 年 12 月 12 日（土）、子ども英会話講座「スマイリーキッズ」のクリスマス特別合同授業を行いました。いつもは A・B・C クラスに分かれての授業ですが、保護者の参観も兼ねた特別授業です。まずは保護者が教室の飾り付け。ツリーにオーナメントも飾られ、いつもの教室がクリスマスバージョンに変身です。

「One! Two! Three!」の合図に合わせて子どもたちが「Please come in, Santa Clauses!」と呼びかけます。「Ho! Ho! Ho! Merry Christmas!」とサンタクロースに



扮したジェイ先生、ミルズ先生、エリー先生の 3 人の登場です。まずはサンタクロースの自己紹介。次は子どもたちの番です。順番に一人ひとりがサンタに自己紹介。5・6年生のクラスは、住んでいる場所、学校、学年、趣味や好きな物も英語で話します。自己紹介を終えた後、クリスマスカードを作り、「I like〜!」等のフレーズを使いクリスマスフルーツバスケットや英語ビンゴを楽しみました。

最後は KIFA パーティでも披露した「ABC song」と「Head, Shoulders, Knees and Toes」を保護者の前で元気よく歌いました。

第 3 回 多文化交流パパ・ママサロン

12 月 7 日（月）第 3 回「パパ・ママサロン」が開催されました。

今回は韓国語と英語の童謡を聞き、子どもと一緒に遊ばせながら、クリスマスや年末年始の過ごし方など、お国事情の話題になりました。また、先日改訂されたばかりの「鎌ヶ谷市洪水ハザードマップ」を配布、「防災安心 e メール」や外国人向けアプリについての案内も行いました。回を重ねるごとに子どもたちもスタッフや他のお母さんに慣れて、抱っこされたり遊んだり。パパ・ママサロンは国の政治的背景や言葉の違いを越えてとっ

ても平和です。今回の参加者は全員 1 歳児を持つお母さんだったので、両親のそれぞれの言語に対する子どもの混乱や 2 つの言語を維持させるためにはどうしたら良いかなどの話題が中心になりました。悩みや不安を共有できることは有意義なようです。次回は 2016 年 1 月 18 日（月）午前 10 時から中央公民館 学習室 5 で行う予定です。



日本語講座特別学習会

12月16日(水)、夜7時からの日本語講座は通常の学習時間を9時まで延長し、特別学習会を行いました。始めは『お習字』です。

各自気に入った言葉のお手本を選び練習開始です。日本語受講者には初めて筆を持った人が多く、筆の持ち方、墨のつけ方、筆の運び方や左手の置き方も学習しました。

予定時間を大幅に超すほど皆熱心に何枚も何枚も書いていました。お気に入りの一枚ができると、記念にカ

—お習字を体験—

メラに収める人もいました。お習字の後はボランティアが用意した軽食を楽しみながら懇親会です。受講者からの差し入れもあり、心づくしの料理をいただきながら、全員が日本語で自己紹介を行い、お国や出身地のこと、趣味などを話しました。



じょうずに書けました

日本語ボランティア講師養成講座

【2年のプログラムを1年で習得】

今年度は前期に続き10月10日(土)から12月12日(土)まで7回で合計21時間の日本語ボランティア講師養成講座後期を行いました。通常は2年で行うプログラムです。

この講座はどの国の人にも日本語を直接日本語で教えるという画期的な方法で、前後期の指導法を受講することによって、外国人に段階を踏みながら日本語を指導することが可能になります。そして日本語学習の外国人は自然に文法が身につく、生活に困らない日本語を習得できるようになります。



授業風景

【参加者の感想から】

- ☼ 指導法がとても工夫されていて、学習者が着実に身に付けて行ける方法だと思いました。
- ☼ 外国人からも教えて頂くという姿勢が大切だと分かりました。
- ☼ 自己紹介で他の皆の熱い思いにびっくり、自分の動機の脆弱さを反省しました。
- ☼ とても充実した内容で、実践に即したものだと思いました。
- ☼ 日本語教育の要領を学びました。
- ☼ 新鮮な楽しみを得ました。

外国人のための KIFA 日本語講座

毎週水曜日の夜 (7:20pm~8:50pm)、

場所：きらり鎌ヶ谷市民会館 3階

☆学習希望の方は直接来訪されてもかまいません。

☆日本語受講希望の外国人にご紹介ください。

問い合わせ：KIFA 事務局 047-442-1860 (月・水・土 9:00~16:00)

日本語学習者の作文より

KIFA パーティに参加して ミカエル・カルデロン

昨日アメリカ人のエリー先生と二人で KIFA パーティの司会をしました。始める前はとても緊張していましたが、始めてみると会場の雰囲気のおかげで少し緊張がほぐれました。そして司会していることが嬉しくなりました。エリー先生と英語で話せたのは楽しかったです。

会場では色々な国の人がお国料理を作って皆をもてなしてくれていました。舞台では祭り太鼓の演奏がありとても素晴らしかったです。私の高校の吹奏楽部も出演してくれ、担任の先生も演奏に加わってとても嬉しかったです。その他にもテコンドーの演舞とかペルーダンス、キッズの歌などありました。こういう人達を紹介できて幸せでした。

言葉と交流

富田ジュン(ミャンマー)

私なりのハッピーになる方法をお話しします。それは **Manners** (マナー) を大切にすることです。マナーを大切に、人を好きになる気持ちがあったら、世界中どこへ行っても幸せで暮らす事が出来ると私は思っています。例え言葉がまだ沢山できなくても人を尊敬するというマナーは大切です。色々な国にも楽しく行けますね〜。

そして私が一番先に覚えた方が良いと思うのは(1)有難うございます。(2)シェア(3) すみません(4)話を聞く事(5)助け合うこと(6)挨拶です。

皆様にお幸せで 良いお年になります様に。

交流バスツアー



KIFA 交流部主催の「日光東照宮・田母沢御用邸交流バスツアー」が9月13日(日)行われました。

参加者はアメリカ人、フィリピン人、ミャンマー人、中国人など7名を含み39名です。バスの中は和やかな会話と笑顔があふれ、初参加の中国人小学生も楽しそうに自己紹介をしていました。

日光東照宮の前で集合写真を撮り外国人客で混んでいた東照宮の中はそれぞれ自由に見学しました。東照宮は修復中でしたが、本堂では神主さんによる天井絵や襖絵の解説、また大名など位によって座る位置が決まっていたなどの説明がありました。修復中でなくては見られ

—世界文化遺産「日光」を楽しむ—



ない壁中に隠れていた鶴の絵を見られたのも貴重な体験でした。

昼食は日光名物の湯葉づくしのお膳でした。昼食後は旧紀州徳川家の江戸中屋敷だった一部を移築した田母沢御用邸の見学をしました。建物内は106もの部屋がありますが、天皇の謁見所、御学問所、御寝室、皇后の内謁見所、化粧室等を見学しました。ご主人と一緒に参加したフィリピン人のジョビーさんは「日光も田母神邸も良かった。皆と楽しく話しました。次はいつバスツアーがありますか」と聞いていました。



名物湯葉づくしの昼食

第2回 英会話サロン

英語圏のゲストと英語だけでおしゃべりを楽しむ英会話サロンが11月8日(日)まなびいプラザで行われました。3人のアメリカ人ゲストのスピーチをもとに、各ゲストと話の花を咲かせました。



クリス・ミルズさんのテーマは「American Life」です。買い物は車で片道30分から1時間の巨大な店へ週2回ほど買い出しに行き、家には大きい冷凍庫があること、デビットカードや

クレジットカードはよく使うがポイントはつかないことなど話しました。

エリー・ミカリックさんのテーマは「American Feast」

—部屋に一步入ればそこは英語の世界—



です。独立記念日、イースター、感謝祭、勤労感謝の日、クリスマス等には家族や友だちが大勢集まって、食べ物を持ち寄ったり、一緒に料理を作ったりすることやその時の料理などを話しました。

トッド・クラブツリーさんのテーマは「Your hobbies & your life」です。トッドさんの趣味は子どものようにビデオゲーム。日本語の勉強に日本へ来ましたが、お気に入りのゲームを日本で手に入れたことや、趣味を持つことは大切で、ときには人生を変える力もあると話しました。



3月までのKIFA イベント

外国文化に親しむサロン 1月31日(日)

☆「世界のおまつりあれこれ！」

各国の外国人と日本語トークしよう

会場 鎌ヶ谷市総合健康福祉センター6F

外国家庭料理講習会 2月21日(日)

☆韓国家庭料理と試食パーティ(ユウンヒ講師)

会場 南部公民館 パーティのみの参加も可

問合せ・申し込み

KIFA 事務局 047-442-1860(月、水、土)

e-mail: event@kifa.gr.jp

編集後記

今年のKIFAパーティには若い参加者も多く、キッズとご両親、さらに熟年者と3世代に渡っていました。舞台の出演者までもが自発的に行動し、パーティ参加者としても楽しんでいたのが印象的でした。KIFAが多くの皆様に支えられていることを実感しました。(KF)

KIFA ホームページ
<http://www.kifa.gr.jp/>

